

# آتش دائم

منتخبی از گفتارهای

ربای لوباویچ

ربی مناخم مندل شینرسون

Torah studies ترجمه کتاب

از ربی جانانان ساکس. ام. ا. (کتاب) دکترای فلسفه

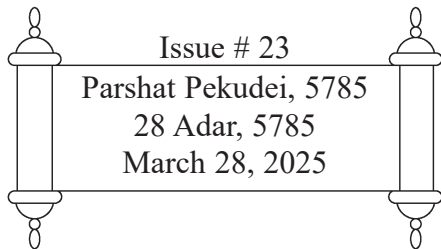
ترجمه فارسی بوسیله

پرویز مزدهی

Translated into Farsi by:  
Mr. Parviz Mojdehi

\*

Reprinted with permission by:  
Chabad Persian Youth  
&  
Moshiach Awareness Center



Friday, March 28, Light Shabbat Candles, by 6:52 p.m.  
Saturday, March 29, Shabbat ends at 7:57 p.m.  
(Times are for Los Angeles)

**JEWISH CHILDREN:**  
Get your own letter  
in a Sefer Torah!  
<http://www.kidstorah.org>

**E-Z Office Machines**  
LA's Easy Office Solution

In Business Since 1990

SALE • SERVICE • REPAIR  
RENT • LEASE

- COPIERS
- LASER PRINTERS
- FAX
- TYPEWRITERS

ISAAC  
310-557-0702  
FREE PICK-UP  
& DELIVERY

1439 S. ROBERTSON BLVD., LOS ANGELES, CA 90035  
[www.ezofficemachines.com](http://www.ezofficemachines.com)

This week's issue is sponsored in part by:

**B"H**

**YOSEF Y. SHAGALOV**  
Traveling Notary Public & Home Signing Agent  
Member: National Notary Association

Cell Phone: (323) 934-7095 • Fax: (323) 934-7092  
E-mail: [yys770@aol.com](mailto:yys770@aol.com)

“For All Your Notary Needs - At **Your** Location”

TO DEDICATE AN ISSUE IN HONOR OF  
A LOVED ONE, CALL (323) 934-7095

Reprinted with permission by:

CPY & Moshiach Awareness Center,  
Chabad Persian Youth a Project of:  
9022 W Pico Boulevard. Enlightenment For The Blind, Inc.  
Los Angeles, CA 90035 602 North Orange Drive.  
Tel.: (310) 777-0358 Los Angeles, CA 90036  
Fax: (310) 777-0357 Tel.: (323) 934-7095 \* Fax: (323) 934-7092  
<http://www.cpycenter.org> <http://www.torah4blind.org>  
e-mail: [cpycenter@sbeglobal.net](mailto:cpycenter@sbeglobal.net) e-mail: [yys@torah4blind.org](mailto:yys@torah4blind.org)  
Rabbi Hertzal Peer, Executive Director Rabbi Yosef Y. Shagalov, Executive Director

Printed in the U.S.A.

For this and other books on Moshiach & Geulah, go to: <http://www.torah4blind.org>

## پقودی

چهار پاراشا از آخرین پنج پاراشای قبل، به چگونگی ساختن میشکان و وسایل آن مربوط میشود. تفاوت مطالب این پاراشاها با هم چه بوده است که می بایست در چهار پاراشای جداگانه عنوان بشوند؟ مابین دو پاراشای اولی (تروما و تصوه) و دو پاراشای دومی (ویقهل و پقودی) تفاوت آشکاری وجود دارد. چرا که اولی صحبت از فرمان درست کردن میشکان می کند و دومی از انتقال این فرمان به بنی یسرائل و چگونگی انجام شدن آن. اما چه تفاوتی مابین پاراشای ویقهل و پقودی وجود دارد؟ و چه موضوعی آنها را به هم مربوط می کند که اغلب اوقات آنها در یک هفته باهم خوانده میشوند؟ اینها مطالبی است که در این مبحث از آنها سخن گفته شده است و تحقیق در مورد این مطالب به کشف چگونگی رابطه انسان و خداوند منجر میشود.

To Place Your Advert  
Here:  
call (323) 934-7095

### ۱- ویقهل و پقودی

از آنجا که تورا کلام خداوند است همه مطالب و جزئیات آن دقیق و دارای معناست و هیچ موضوعی در آن تصادفی نیست. این مطلب در مورد تقسیم تورا به پاراشاهای مختلف هم صادق است علت تقسیم کردن تورا به پاراشاهای مختلف آن بوده که هر پاراشایی دارای اهمیت و مطالب خاص خودش می باشد، و همین موضوع در مورد نام پاراشاها هم صدق می کند. اینطور نیست که نام پاراشاها بدون منظور، فقط از اولین کلمات آغازین پاراشا گرفته شده باشد. بلکه نام آنها دقیقا معین کننده مطالب درون پاراشاها هستند به همین علت است که معمولا نام آنها در بین اولین کلمات آغاز کننده پاراشا می باشد.

و این معنای عقیده ای در زوهر است که می گوید <sup>۱</sup> " پنجاه و سه پاراشا در تورا وجود دارد. که این عدد عددیست ثابت و دائمی ". و در سالهای تقویمی نیز که دو پاراشا در یک هفته خوانده میشود این تعداد تغییری نمی کند. هر پاراشایی دارای نکات و اهمیت خاص خودش است و خواندن گاه بگاه دو پاراشا در یک هفته تنها به این معناست که بعضی اوقات دو مطلب مهم در یک هفته خوانده میشود.

به این ترتیب مشخص است که دو پاراشای ویقهل و پقودی حتی اگر چه در بعضی سالها با یکدیگر و همزمان خوانده میشوند، هر کدام برای خودشان دارای پیام مشخصی هستند.

۱-بخش اول ۱۰۴ ب تیکونی زوهر تیکون ۱۳ (۲۹) ب

همانگونه که دو پاراشای قبلی تروما و تصوه شامل فرمان خداوند برای ساختن میشکان و چگونگی ساختن آن و وسایل آن میباشد. این دو پاراشا نیز چگونگی ساخته شدن میشکان و وسایل آن توسط یسرائل ها را توضیح میدهند. اما اگر دو پاراشای تروما و تصوه دارای یک موضوع مشترکی هستند ولی در توضیح هر کدام مطالب مختلفی را به ما می گویند : همانگونه نیز در یقهل و یقودی اگر چه هر دو در مورد ساخته شدن میشکان و وسایل آن توسط یسرائل ها صحبت می کنند، ولی این دو پاراشا هر کدام دارای مطالب و نکات مهم و کاملاً مختلفی هستند.

## ۲- آمادگی و الهام

تفاوت مابین پاراشاهای یقهل و یقودی این است که در یقهل تورا درباره اینکه چگونه مشه یسرائل ها را جمع کرده و فرمان خداوند را در مورد ساختن میشکان و وسایل آن به آنها داد صحبت می کند و اینکه چگونه یسرائل ها خود را آماده ساختن آن کردند. در پاراشای یقودی صحبت درباره مقدار و نوع هدایای داوطلبانه مردم برای ساختن میشکان است. و اینکه این هدایا از طلا نقره و مس داده شدند و چگونگی استفاده از آنها توضیح داده شده است. این پاراشا توضیح میدهد که چگونه میشکان و وسایل آن با روغن مسخ شدند و چگونه این اعمال موجبات حضور خداوند را فراهم آورد. و "ابر چادر را پوشانید و جلال حضور خداوند میشکان را برگرد".<sup>۲</sup>

نکته اساسی در پاراشای یقهل عمل و عبادت انسانهاست به این معنا که چگونه یسرائل ها میشکان را با دارایی شان با نیروی بدنی شان و وجودشان درست کردند. آنها از دارایی شان سیزده و یا بقولی پانزده هدیه برای میشکان آوردند. باتن و بدنشان برای میشکان کار کرده و زحمت کشیدند و از وجودشان، قلبشان، عقل شان و تمامی روحشان مایه گذاشتند و تورا درباره آنها شهادت میدهد که همه اینها در ساختن میشکان شرکت داشتند. ولی باز همه اینها تماماً کار و زحمت انسان بود. آنچه که پاراشای یقودی اضافه می کند جوابی است که خداوند به این زحمت ها میدهد. "حضور و جلال خداوند میشکان را برگرد".

اگر چه کاری که در پاراشای یقهل صحبت از آن می کند موجبات حضور جلال خداوند را فراهم آورد برای آنکه هرگونه عملی که به عنوان قسمتی از عبادت خداوند انجام میشود نتیجه اش حضور

## ۴- فرمان خداوند و انجام آن

و دومین برداشت از الحاق این دو پاراشا با هم این است که مابین فرمان خداوند به مُشه (که در پاراشاهای تروما و تصوه عنوان شد) و فرمان مشه به یسرائل ها و انجام آن (که در پاراشاهای یقهل و یقودی عنوان شده است) حوادث عنوان شده در پاراشای «کی تيسا» و ساختن گوساله طلایی می تواند اتفاق بیافتد. اما زمانی که فرمان خداوند توسط مُشه در یقهل وارد جهان شد. دیگر هیچ چیز نمی تواند از انجام فوری آن جلوگیری کند (پاراشای یقودی) حتی زمانی که این دو پاراشا با هم خوانده نمی شوند. به دیگر تعبیری حتی زمانی که غرایز بد انسانی یک خلأئی را مابین فرمان الهی و انجام فرمان الهی ایجاد می کند. این خلاء دارای هیچگونه موجودیتی نیست و نمی تواند ما را منحرف کند. زمانی که مُشه ربنو یا جانشین های او در هر نسل و<sup>۱۰</sup> دورانی فرمان خداوند را اعلام می کنند انجام آن تضمین شده است و خود فرمان بخودی خود قولی است برای انجام آن و اطمینان از اینکه "جلال حضور خداوند میشکان را بر خواهد کرد." (منبع: لیکوتی سیخوت جلد سوم ص ۹۳۳ الی ۹۳۶) (Source: Likkutei Sichot, Vol. 3, pp. 933-936)

دعوت می کند که از پوسته خودش خارج شده و آن لایه خودپرستی و جدایی از خداوند را بشکند. اما جواب پایانی خداوند از درون می آید و در میشکان وجود انسان جریان یافته و آنرا با جلال خداوند پر می کند. و این صدای پیام یقودی می باشد.

### ۳- دوهفته در یک هفته

حتی اگر چه این حضور الهی در پاراشای یقودی مهم تر و بالا تر از پاراشای یقهل می باشد (مرحله جواب انسان و آمادگی او) ولی هنوز هر دو پاراشا اغلب در یک هفته خوانده می شوند. علت آن است که بخاطر کمبود وقت ما می بایست آنچه را که طبعاً در دوهفته می بایست کسب کنیم در یک هفته بگیریم.

این به معنای آن نیست که ما نظم و ترتیب زمانی را کنار بگذاریم چرا که میشکان اساساً یک "محل سکونت در دنیای پائین" یعنی در ابعاد انسانی در مکان و زمان انسانی بود. بلکه به معنای آن است که در بُعد زمان ما نمی بایست بوسیله زمان محدود بشویم.

در اینجا مابین پاراشا و ماه اذار یعنی ماهی که اغلب این پاراشاها در آن قرار می گیرد رابطه ای وجود دارد. همانطور که همه میدانیم ماه اذار ماه پوریم است و پوریم همیشه در روزهای هفته یعنی روزهایی که ما میتوانیم کار کنیم واقع میشود. هدف اصلی پوریم آن است که ما به مرحله ای برسیم که "انسان آنچنان خوشحال بشود که تفاوت مابین برکت باد مردخای و نفرین باد هامان" را نتواند تشخیص بدهد و این به معنای رسیدن به مرحله ای بالاتر از منطق است، مرحله ای بالاتر از علم و دانش و حدی که منطق ارائه میدهد. بنابراین پوریم مظهر رسیدن به ورای محدودیت ها در زمانی که انسان در حال انجام وظایف روزانه و هفتگی خود است، می باشد. همچون بی نهایتی که در قلب نهایت وجود دارد.

به این ترتیب اولین برداشت از متصل بودن پاراشاهای یقهل و یقودی، متصل بودن آمادگی انسان و حضور الهی است به عبارت دیگر این اتصال سمبلی است از ملاقات بی زمانی نامحدود با زمان محدود. ملحق شدن انسان و خداوند. و این هر دو مراحل است از آمادگی شدن و ساختن زمینه اولیه برای ایجاد حضور خداوند در آینده. زمانی که بقول یسعیا<sup>۸</sup> من پنجره های شما را از لعل (کد کود) خواهم ساخت که در مورد آن تلمود می گوید<sup>۹</sup> خداوند متبارک فرمود "بگذار که این همچون آن باشد". (کدین اوکدین) یعنی زمانی که انسان و خداوند یکی می شوند.

جلال الهی خواهد بود اما در مقایسه با آن حضور جلال الهی که میشکان را پر کرد، یعنی حالتی که از طریق مختص کردن میشکان با روغن مخصوص و آوردن هدایا ایجاد شد این حالت بسیار بسیار ناچیز بود. مواردی وجود دارد که ما می گوئیم که آماده شدن برای انجام میصوا خود یک عمل مقدسی است<sup>۳</sup> اما در مقایسه با پائین آوردن حضور الهی به این دنیا آماده شدن برای انجام میصوا اصلاً قابل مقایسه با انجام خود میصوا نمی باشد.<sup>۴</sup>

و این مطلب در مورد آمادگی برای ساختن میشکان و وسایل آن یعنی پاراشای یقهل بسیار صادق است. برای آنکه آنها زمانی مقدس شدند که بوسیله روغن مخصوص مسخ شدند و یا مورد استفاده قرار گرفتند.<sup>۵</sup> یعنی آنچه که در پاراشای یقودی عنوان میشود. بنابراین آن الهام و کیفیتی که از حضور جلال الهی با مقدس کردن میشکان فراهم آمد بینهایت بالاتر و بیشتر از کیفیتی بود که در زمان آماده شدن برای انجام آن ایجاد شد.

به این ترتیب موضوعات اساسی این چهار پاراشا که به میشکان و وسایل آن<sup>۶</sup> مربوط می شوند اینها هستند.

تروما و تصوه فرمان خداوند در مورد ساختن میشکان را عنوان می کنند. تروما فقط سخن از میشکان، و وسایل آن می کند و تصوه از لباس های مخصوص کهنیم.

یقهل در مورد این که مشه این فرمان را به یسرائل ها منتقل می کند صحبت می کند و اینکه یسرائل ها این فرمان را انجام میدهند و بالاخره یقودی جواب خداوند را اطلاع میدهد که چگونه حضور خداوند میشکان را پر می کند.

در اینجا ما در رابطه انسان با خداوند نیز به سه مرحله برخورد می کنیم<sup>۷</sup> سه طریق که بوسیله آن ارتباط انسان با خداوند شکل گرفته پیشرفت می کند. مرحله اول شروع حرکت می باشد که از طرف خداوند ایجاد می شود. "بیداری از بالا" حالتی که راه را برای انسان باز می کند که خودش را با خواسته خداوند متحد کند. مرحله دوم: جوابی است که انسان به این فرمان خداوند می دهد «بیداری از پائین» که در آن او این فرمان را اطاعت می کند و در دنیای وجود خودش و در دنیای بزرگ خارج از وجودش یک مکان خالی "خالی از غرور و تکبر و اینکه من می توانم خودم را به کمال برسانم" برای حضور خداوند که در آنجا ساکن شود ایجاد می کند. و مرحله سوم بالاخره جواب الهی داده میشود و جلال خداوند در فضا و مکان انسانی حضور می یابد.

فرمان الهی که حرکت آغازین خداوند است همچون صدایی از خارج ظاهر میشود و انسان را

۳- رجوع شود به "ملوهروئیم" و انسیکلوپدیت تلمودیت تحت عنوان "هزمتا" ۴- شعاری اورا "معمر" یالوا لپوش  
ملخوت فصل هفتم ۵- شاورعوت ۱۵ الف ۶- رجوع شود به ربان شموت ۸-۳۶ ۷- لیکوتی  
تورا شیر هشیریم ۲۴ الف